OÑATI
dabilen herria

OÑATIKO UDALA

OÑATIKO ZUBIKOA KIROLDEGIKO GARBIKETA-ZERBITZUA PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ KONTRATATZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

I.- AGIRIAREN XEDEA

Agiri honen xedea da Oñatiko Zubikoa Kiroldegiaren garbiketa-zerbitzuen kontratazioa arautuko duten prestazioen irismena eta baldintzak arautzea.

Garbiketa-zerbitzua egingo da pleguetan eskatutako kalitatea lortzeko behar diren baliabideak jarriz, kostua optimizatzeko irizpideei jarraituz eta Zubikoa Kiroldegiak ematen dituen zerbitzuetan ahalik eta oztopo gutxien jartzea bermatuz. Horrela, kontratatutako garbiketa-zerbitzuak bermatu behar du Zubikoa kiroldegiko espazio, gela eta ekipamendu guztiak garbitasun, higiene eta osasungarritasun-baldintza egokietan egongo direla une oro, kontratua indarrean dagoen epealdian.

Oñatiko Udalak espazioak, garbiketa-lanak eta maiztasuna aldatzeko aukera izango du, zerbitzuaren beharrizanen ondorioz.

Lizitatzaileek, Baldintza Teknikoen Agiri honetan aurreikusitakoaz gain, lizitazio honen xede diren espazioak ikusi eta berrikusi ahal izango dituzte, eta ezin izango dira baliatu Agiri eta Eranskin honetan emandako datuekiko aldeez kontratu-aldian zehar prezioa aldatu nahi izateko. Oñatiko Udalak instalaziora bisita egiteko data bat ezarriko du, eta data hori kontratazio-atarian jakinaraziko da.

II.- ESPAZIOAK ETA ELEMENTUAK

Kontratu honen espazio-eremutzat hartuko dira Zubikoa Kiroldegiaren barruko gela eta gune guztiak I. ERANSKINEAN jasota daudenak, horien erabilera edozein dela ere. Barruko gela eta gunetzat hartuko dira eraikinaren eranskin guztiak, fisikoki eraikinetik kanpo badaude ere, kiroldegiaren esparruaren barruan badaude. Aurreko ataleko zehaztu gabeko adibidetzat honako hauek ditugu:

- Zoruak (kiroletakoak, kiroletakoak ez direnak eta naturalak)
- Sabaiak
- Hormak
- Altzariak
- Argi-puntuak eta luminariak
- Pertsianak / errezelak

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN MEDIANTE CONCURSO POR PROCEDIMIENTO ABIERTO, DEL SERVICIO DE LIMPIEZA DEL POLIDEPORTIVO ZUBIKOA DE OÑATI

I.- OBJETO DEL PLIEGO

El presente pliego tiene por objeto regular el alcance y las condiciones de las prestaciones que habrán de regir la contratación de los servicios de limpieza del Polideportivo Zubikoa de Oñati.

El servicio de limpieza debe prestarse aportando la organización de recursos necesaria para conseguir la calidad del servicio requerida en los pliegos, siguiendo criterios de optimización de coste y garantizando interferencias mínimas en los servicios que presta el Polideportivo Zubikoa. De este modo, el servicio de limpieza contratado debe de garantizar que la totalidad de los espacios, dependencias y equipamiento del Polideportivo Zubikoa se encuentre en todo momento, durante el periodo de vigencia del contrato, en unas condiciones óptimas de limpieza, higiene y salubridad.

El Ayuntamiento de Oñati se reserva la posibilidad de modificar los espacios, las tareas de limpieza, y su frecuencia por causas derivadas de necesidades de servicio.

Los licitadores, además de lo previsto en este Pliego de Condiciones Técnicas, podrán ver y revisar los espacios objeto de la presente licitación, no pudiendo prevalerse de las diferencias con los citados datos facilitados en el presente Pliego y Anexos para pretender un cambio de precio durante el período contractual. El ayuntamiento de Oñati fijará una fecha de visita a la instalación que será comunicada en el portal de contratación.

II.- ESPACIOS Y ELEMENTOS

Se considera ámbito espacial del presente contrato, la totalidad de las dependencias interiores y exteriores del Polideportivo Zubikoa recogidas en el ANEXO I, independientemente de los usos que de ellos se hagan. Se considerarán como dependencias interiores todo tipo de anejos que aún encontrándose físicamente en el exterior de lo que es propiamente el edificio, se hallen dentro del recinto del mismo. Como ejemplo no exhaustivo del apartado anterior tendríamos:

- Suelos (deportivos no deportivos y naturales)
- Techos
- Paredes
- Mobiliario
- Puntos de luz y luminarias

- Metalak eta urreztatuak
- Konketak
- Komunontziak
- Pixatokiak
- Dutxak
- Igerileku-hondartza
- Kirol makineria, materiala eta ekipamendua
- Ateak eta sarbideak
- Saretak
- Erradiadoreak
- Eskudelak
- Metalezko egiturak
- Aire-garraiobideak
- Kanpoaldeak
- Leihateak
- Beirateak
- Beirategiak
- Suteetatik babesteko ekipamendua, etab.
- Biltegiak
- Igogailuak…

- Persianas / cortinas
- Metales y dorados
- Lavabos
- Inodoros
- Urinarios
- Duchas
- Playa de piscina
- Maquinaria, material y equipamiento deportivo
- Puertas y accesos
- Rejillas
- Radiadores
- Pasamanos / Pollatas
- Estructuras metálicas
- Conducciones aéreas
- Zonas exteriores
- Ventanales
- Cristaleras
- Vidrieras
- Equipamiento de protección contra incendios, etc
- Almacenes
- Ascensores…

Baita, atal honetan berariaz aipatu ez arren, gela eta gune horietako elementu lagungarriak edo altzariak ere.

Y todos aquellos que, aún no mencionados expresamente en este apartado, sean elementos confortantes o mobiliario de esas dependencias.

Barne hartzen dira eraikinei erantsitako guneak, hala nola sarbideak, arrapalak, eskilerak, kanpoaldeko gune estaliak eta ibiltzeko estalkiak, argi-zuloak, baita zentroko kanpoaldea, barrualdeko beheko edo goiko patioak, kanpoaldeko patioak, kirol-pistak, harmailak, belarguneak, eta abar.

Quedan específicamente incluidas las zonas anexas a los edificios y que comprenden zonas de acceso, rampas, escaleras, zonas cubiertas exteriores, cubiertas transitables, tragaluces, luceros. En cuanto a los exteriores del centro, terrazas, patios interiores bajos o elevados, patios exteriores, pistas deportivas, gradas, zonas ajardinadas, etc.

Kontratuaren eragin-eremutik kanpo geratzen da kiroldegiko tabernaren garbiketa zerbitzua.

Queda excluido del ámbito de extensión del contrato la limpieza del bar del polideportivo .

III.- GARBIKETA ZERBITZUA: OINARRIZKO LANAK, MAIZTASUNAK ETA ZERBITZUAREN ANTOLAKETA.

III.- SERVICIO DE LIMPIEZA: TRABAJOS BASICOS, FRECUENCIAS Y ORGANIZACIÓN DEL SERVICIO.

- Agiri honetan jasotako espazio eta instalazio guztiak garbi mantentzeko, esleipendunak, be derrigor bete beharreko ohiko jarduketen gutxieneko programa bat jasotzen da I. ERANSKINEAN. Jarduera-programa horrek honako xehetasun hauek ditu: espazioen, garbiketa-maiztasunen, zeregin orokorren taula eta egutegiak, Halaber, espazio bakoitza garbitzeko prozedura orokorrak jasotzen dituen taula bat ere badago.

Con objeto de mantener en perfecto estado de limpieza todas las dependencias y espacios contemplados en el presente pliego se establece un programa mínimo de actuaciones de carácter ordinario a cumplir obligatoriamente por el adjudicatario recogido en el ANEXO I. Dicho programa de actuaciones consta del siguiente detalle: tabla de espacios, frecuencias de limpieza, tareas generales y calendarios, así como una tabla en la que se recogen los procedimientos genéricos de limpieza de los diferentes espacios.

- Enpresa esleipendunak nahitaez bete behar ditu

El programa de actuaciones así como la tabla de

jarduketa-programa eta prozedura-taula, eta enpresa lizitatzaileek jarduera-programa eta garbiketa-plana zehaztu beharko dituzte proposamen zehatz batean.

Hala ere, kiroldegiko espazioen ohiko eta ezohiko erabilerari dagokionez, Zubikoa kiroldegiak beharrezkotzat jotzen dituen aldaketak egiteko eskubidea izango du, bai espazioen garbiketa-zerbitzuaren maiztasunari dagokionez, bai egin beharreko zereginen prozedurari dagokionez, betiere horrek enpresa esleipendunari aparteko gasturik eragiten ez badio.

procedimientos son de obligado cumplimiento por parte de la empresa adjudicataria, debiendo las empresas licitadoras detallar dicho programa de actuaciones y plan de limpieza en una propuesta concreta.

No obstante, en relación al uso ordinario y extraordinario de los diferentes espacios del polideportivo, el Polideportivo Zubikoa se reserva el derecho de realizar los cambios que estime necesarios, tanto en la frecuencia del servicio de limpieza de los diferentes espacios, como en el procedimiento de las tareas a realizar, siempre y cuando ello no le conlleve un coste supletorio a la empresa adjudicataria.

- Egunero egiten ez diren garbiketa-lanak egiteko data zehatzak Zubikoa kiroldegiko zuzendaritzarekin adostuko dira, eta enpresa esleipendunak hartuko ditu bere gain.
- **Enpresa esleipendunak kontratuaren hasieran, 15 eguneko epean, plangintza espezifiko bat aurkeztuko du**, egin beharreko lan guztiak, datak eta ordutegiak eta langileen antolaketa eta lan ordutegiak zehaztuta. Plangintza hori Zubikoa Kiroldegiko zuzendaritzak onartuko du, praktikan jarri, gainbegiratu eta kontrolatzeko.
- Garbiketa instalazioen eta/edo aretoen ezaugarrien eta berezitasunen arabera egingo da, horietan egiten den jarduera motaren arabera eta Zubikoa kiroldegiak zehazten dituen ordutegietan, gauekoak barne, unean uneko beharren arabera.
- Instalazio guztiek garbi eta lehor egon beharko dute zerbitzua irekitzerakoan, Zubikoa kiroldegiak zerbitzu-orduetan espazio eta ekipamendu jakin batzuk garbitzea eskatzen ez badu edo ontzat ematen ez badu.
- Garbiketa-zerbitzua nagusiki instalazioa jendearentzat itxita dagoen ordutegian egingo da, salbu eta zerbitzuaren ordutegian egin daitezkeen espazioen garbiketa, horrek inola ere zerbitzuari eragin gabe, eta eguneroko mantentze-zerbitzua izan ezik, hori arratsaldeko lehen orduan egin beharko baita zerbitzuaren egutegiari/ordutegiari dagokionez, eta baldintza-agiriaren I. eta II. eranskinetan zehazten diren frekuentziak beteaz.
- Esleipenduna behartuta egongo da kontserbazio-lan txikiak egiten diren instalazioak garbitzera (hala nola pintura edo konponketa-lanak), eta

- Las fechas concretas de realización de las labores de limpieza que no tengan carácter diario serán consensuadas con la dirección del Polideportivo Zubikoa y asumidas por parte de la empresa adjudicataria.
- **La empresa adjudicataria presentará al comienzo del contrato, en un plazo máximo de 15 días, una planificación específica** con detalle de todas las labores a realizar, sus fechas y horarios, así como la organización y horario del personal. Dicha planificación será estudiada y con las puntualizaciones oportunas, aprobada por la dirección del Polideportivo Zubikoa para su puesta en práctica, supervisión y control.
- La limpieza se efectuará según las peculiaridades y características de las diferentes instalaciones y/o sus dependencias, en función del tipo de actividad que se realiza en ellas y en los horarios, incluidos los nocturnos, que determine el Polideportivo Zubikoa, según las necesidades de cada momento.
- La totalidad de las instalaciones deberán de estar limpias y secas a la hora de apertura del servicio, salvo que el Polideportivo Zubikoa solicite o de el visto bueno a la limpieza de ciertos espacios y equipamientos en horario de servicio.
- El servicio de limpieza se realizará principalmente en horario en el que la instalación esté cerrada al público, salvo la limpieza de aquellos espacios que se pueda realizar en horario de servicio sin que ello afectase en modo alguna al servicio, y salvo el servicio de mantenimiento diario, el cual deberá de hacerse a primera hora de la tarde en relación al calendario/horario de servicio, y las ferecuencias que se detallan en el ANEXO I y II del preseten pliego.
- El adjudicatario quedará obligado a la limpieza de las instalaciones en que se efectúen pequeños trabajos de conservación (como pintura u obras de

aurreikusitako prezioetan egingo ditu gabriketa lan horiek.

- Zubikoa kiroldegiak eskatzen dituen eta mantentze arruntean sartuta ez dauden prestazioak soilik hartuko dira ezohikotzat.

reparación), que se considerará incluida en los precios previstos.

- Se considerarán de ***carácter extraordinario*** únicamente aquellas prestaciones que demande el Polideportivo Zubikoa y que no estén incluidas en el mantenimiento ordinario.

IV.- ZERBITZU OSAGARRIAK ETA APARTEKOAK

Zubikoa Kiroldegiak, zerbitzu osagarriak eta apartekoak eskatu aurretik, unean uneko beharrei erantzuteko behar diren zerbitzu-aldaketak eskatu ahal izango dizkio enpresa esleipendunari. Zerbitzu-aldaketa horiek ez dira zerbitzu osagarritzat hartuko fakturazioa egitean, eta ezin izango dute langilearentzat aurreikusitako zerbitzu-denbora gainditu. Zubikoa Kiroldegiko zerbitzu-koordinatzailea arduratuko da instalazioko pertsonalak eskatutako zerbitzua antolatu eta jakinarazteaz.

a. Zerbitzu osagarriak:

Zerbitzu osagarriak honako hauek dira: ohiko edo mantentzeko garbiketa-zerbitzuetan aurreikusita ez egoteagatik osagarritzat hartzen eta fakturatzen direnak. Zerbitzu horiek enpresa esleidunak eskainitako orduko prezioaren arabera fakturatuko dira.

Atal horretan sartuko dira ekitaldietan arreta emateko eskatzen diren garbiketa-zerbitzuak eta Kirol Zubikoak unean-unean beharrezkotzat hartzen dituen beste batzuk. Zerbitzu horiek eman aurretik idatziz eta berariaz eskatu beharko ditu Zubikoa Kiroldegiak, beharren arabera.

b. Aparteko zerbitzuak:

Aparteko zerbitzuak honako hauek dira: ezusteko arrazoiak direla eta –suteak, uholdeak, ekaitzak eta abar– ematen direnak. Zerbitzu horiek ohiko ordutegian bete ahal izango dira edo, behar izanez gero, aparteko orduak betez. Unean uneko aparteko garbiketa-zerbitzua emateko bi egun baino gehiago behar badira, une horretatik aurrera zerbitzu osagarritzat hartuko da.

Zerbitzu horiek eskaintzaren orduko prezioaren arabera emango dira eta zerbitzuak eman aurretik idatziz eta berariaz eskatu behar ditu Zubikoa Kiroldegiak, beharren arabera.

IV.- SERVICIOS ADICIONALES Y EXTRAORDINARIOS

Previo a la solicitud de servicios adicionales y/o extraordinarios, la dirección del Polideportivo Zubikoa podrá solicitar a la empresa adjudicataria las modificaciones de servicios que precise para atender necesidades puntuales de limpieza. Estas modificaciones de servicio no se facturarán, como servicios adicionales, y no podrán exceder el tiempo de servicio previsto para el/la trabajador/a. La persona coordinadora del servicio en el Polideportivo Zubikoa será la encargada de organizar e informar el servicio requerido por personal de la instalación.

a. Servicios adicionales:

Son servicios adicionales, aquellos que se consideran y se facturan como adicionales por no estar previstos en los servicios de limpieza ordinarios o mantenimiento, y conservación descritos en el presente pliego. Este servicio se facturará al precio hora ofertado por la empresa adjudicataria.

Se consideran en este apartado los servicios de limpieza requeridos para atender a eventos y otros que se consideren necesarios de forma puntual por parte del Polideportivo Zubikoa. Estos servicios se prestarán previa solicitud escrita y específica en función de las necesidades

b. Servicios extraordinarios:

Son servicios extraordinarios aquellos necesarios por causas imprevisibles como incendios, inundaciones, temporales, etc. Estos servicios se podrán realizar en el horario habitual o realizando horas extraordinarias si resulta necesario. Si el desarrollo de un servicio extraordinario de limpieza puntual excede de dos días, éste pasará a ser considerado como servicio adicional a partir de ese momento.

Estos servicios se prestarán de acuerdo con el precio hora resultante de la oferta, previa solicitud escrita y específica en función de las necesidades.

V. BALIABIDE MATERIALAK: EZAUGARRIAK, HORNIDURA ETA BIRJARTZEA

A. Baliabide mekanikoak, materialak eta

V. RECURSOS MATERIALES: CARACTERÍSTICAS, SUMINISTRO Y REPOSICIÓN

A. Recursos mecánicos, materiales y productos

produktuak

- Enpresa esleipendunak beharrezkoak diren teknikak eta bitartekoak aplikatu beharko ditu kontratuaren xede diren gelen higienean kalitate ezin hobea lortzeko. Sistema horiek, ahal dela, mekanikoak izango dira, eta xehetasunez deskribatu beharko dira, testu honen atal bakoitzerako.
- III. ERANSKINean jasotzen dira enpresak kontratua gauzatzeko aurkeztu beharko dituen gutxieneko makinaria eta baliabide materialak. Proposamenak baloratzean, positiboki baloratuko da enpresa lizitatzaileak makineria eta tresna osagarriak ekartzea, bai eta erabilera eta mantentze-lanak areagotzea helburu duten proposamenak ere.
- Enpresa esleipendunak garbiketa-produktu eta tresneria guztia hornitu beharko ditu (ohikoa, ezohikoa eta urteko garbiketetan erabiltzen direnak), bai eta kontsumigarri guztiak ere (komuneko papera, paperezko toallak, xaboia, desinfektatzailea…), zabor-poltsak, zabor-ontziak, eta kontsumigarrien euskarriak: xaboi-ontziak, paper-banagailuak eta toallak, komuneko eskuilak, etab.
- Beharrezkoa den guztietan, komuneko papera, paperezko eskuoihalak, paperezko behiak, eta xaboi likidoa jarriko dira berriro. Zerbitzu hori egunean 2 aldiz egingo da gutxienez: gaueko zerbitzuan eta arratsaldeko lanaldiaren hasieran. Enpresa esleipendunak hornituko ditu.
- Kontratua hasi baino 7 egun lehenago gehienez ere, enpresa esleipendunak idatziz aurkeztu beharko dio Zubikoa Kiroldegiko zuzendaritzari enpresak kontratua betetzeko ematen dituen materialen, tresnen eta makineriaren inbentarioa.
- Zerbitzua emateko beharrezkoak diren materialak eta makinaria, muntatu, desmuntatu, garraiatu, biltegiratu, konpondu eta birjartzeko lan guztiak esleipendunaren kontura izango dira.
- Materialak, lanabesak, makineria eta garbiketa- eta higiene-produktuak ordezteko eta/edo aldatzeko gehieneko denbora ez da inola ere honako hau baino luzeagoa izango:
  a.- Garbiketa- eta higiene-produktuak, materialak eta tresnak: 24 ordu, beharrizana jakinarazten den unetik.
  b.- Garbiketa-makinak: 48 ordu, beharrizana jakinarazten den unetik aurrera.
- Esleipendunaren kontura izango dira makinak eta horien ordezko piezak, kontratuari esleitutako langileen jantziak, norbera babesteko ekipamenduak (NBE), garbiketa-, desinfekzio eta higiene produktuak, zelulosak eta, oro har, zerbitzua behar bezala emateko behar den beste edozein material edo elementu, baldintza-agiri honetan berariaz aipatzen ez badira ere.

- La empresa adjudicataria deberá aplicar las técnicas y medios necesarios para la obtención de una calidad óptima en la higiene de las dependencias objeto del contrato. Estos sistemas serán preferentemente de tipo mecánico y deberán describirse con detalle, para cada uno de los apartados del presente pliego.
- En el ANEXO III se recogen los medios materiales y maquinaria mínima que deberá de aportar la empresa para la ejecución del contrato. En la valoración de propuestas se valorará positibamente el aporte por parte de la empresa licitadora de maquinaria y utensilios complementarios, así como aquellas propuestas que tengan como objeto el aumento de uso, mantenimiento, etc.
- La empresa adjudicataria deberá de suministrar la totalidad de los productos y útiles de limpieza (ordinaria, extraordinaria y anual), así como ta totalidad de los consumibles (papel higiénico, toallas de papel, jabón, desinfectante…), bolsas de basura, basureras, así como los diferentes soportes de los consumibles: jaboneras, dispensadores de papel y toallas, escobillas de wc, etc.
- Se repondrá, siempre que sea necesario, papel higiénico, toallitas de papel, bovinas de papel, y jabón líquido. Este servicio se realizará como mínimo 2 veces diarias: en el transcurso del servicio de noche y al comienzo de la jornada de tarde. El suministro de los mismos será por cuenta de la empresa adjudicataria.
- En plazo máximo de 7 días antes del inicio del contrato, la empresa adjudicataria deberá entregar por escrito a la dirección de Zubikoa Kiroldegia el inventario de materiales, herramientas y maquinaria que la empresa aporte para su cumplimiento.
- Todos los trabajos de montaje, desmontaje, transporte, almacenamiento, reparación y reposición de materiales y maquinari necesaria para la prestación del servicio serán por cuenta del adjudicatario.
- El tiempo máximo de sustitución y/o reposición de materiales, utensilios, maquinaría y productos de limpieza e higiene en ningún caso será superior a:
  a.- Productos de limpieza e higiene, materiales y utensilios: 24 horas desde el momento en el que se notifica la necesidad.
  b.- Maquinaria de limpieza: 48 horas desde el momento en el que se notifica la necesidad.
- Serán por cuenta del adjudicatario la maquinaria y sus repuestos, el vestuario del personal asignado al contrato, los equipos de protección individual (EPis), los productos de limpieza, desinfección e higiene e higiene, celulosas y, en general, cualquier otro material o elemento que se precise para la correcta prestación del servicio, aunque no se citen expresamente en este pliego.

- Zubikoa kiroldegiaren kontura izango da ura eta elektrizitatea hornitzea, esleipendunak egin beharreko garbiketa-lanak behar bezala egiteko.
- Zubikoa kiroldegiak hornitu, instalatu eta garbituko ditu elementu hauek: bakteriostatikoak, edukiontzi-konpreseroak eta alfonbrak. Hala ere, enpresaren kontura izango da alfonbrak garbitzea (eskuilatzea eta xurgatzea), Zubikoa kiroldegiak hala agintzen duenean.
- Zubikoa kiroldegiak uste badu enpresa kontratistak jarritako baliabide materialak, makinak eta/edo osagarriak ez direla egokiak, Zubikoa kiroldegiak gehienez ere 24 orduko epean egoki iritzitako beste batzuekin ordezteko konpromisoa hartzen du kontratistak.
- Enpresa esleipenduna arduratuko da eskaerak eta stockagea kudeatzeaz, bai eta kontratua gauzatzeko behar diren produktuak eta materialak biltegiratzeaz ere.

- **Hornikuntza falta eman ez egoteko, eta zerbitzuaren kalitatea ez murrizteko, garbiketa produktuak, kontsumigarriak eta mota guztietako materialak beharrezkoa den maiztasunarekin birjarriko dira. Enpresa kontratistak, hiru hilean behin, material eta produktuen zerrenda zehatza emango dio Zubikoa kiroldegiari.**

- Garbiketa-produktuen ontziak

A. Ontzien etiketatzea

Ontzi guztiek, kontzentratuek zein diluituek, behar bezala etiketatuta egon beharko dute. Etiketan informazio hau jaso beharko da:

- Produktuaren izen komertziala

- Produktua osatzen duten osagai arriskutsuen kalifikazio kimikoa.

- Arrisku- eta arriskugarritasun-seinaleak (piktogramak)

- Erabilerari eta dosifikazioari buruzko informazioa

- Ingurumenari buruzko legea betetzen dela ziurtatzen duten etiketak.

B. ontzi-hondakinen kudeaketa

- Enpresa esleipendunaren erantzukizuna izango da kontratuaren exekuzioan sortutako hondakinak kudeatzea. Esleipendunak bere produktuen ontzi huts guztiak jasoko ditu, eta birziklatzearen kudeaketa zuzena bermatuko du, bai ekoizleari itzulita, bai hondakinak kudeatzeko baimendutako sistema erabilita.

- Será por cuenta del Polideportivo Zubikoa el suministro de agua y electricidad, necesarios para el correcto desarrollo de las operaciones de limpieza a realizar por el adjudicatario.
- Será por cuenta del Polideportivo Zubikoa el suministro, instalación y limpieza de los siguientes elementos: bacteriostáticos, contenedores-compreseros y alfombras. No obstante, correrá a cargo de la empresa la limpieza de las alfombras (cepillado y aspirado) cuando así lo indique el Polideportivo Zubikoa.
- En el supuesto en el que el Polideportivo Zubikoa considere que los medios materiales, maquinaria y/o accesorios dispuestos por la empresa contratista no son los idóneos, esta se compromete a sustituirlos por otros que el Polideportivo Zubikoa considere adecuados en un plazo máximo de 24 horas.
- La empresa adjudicataria será la responsable de la gestión de pedidos y stockage, así como su almacenamiento, de productos y materiales requeridos para la ejecución del contrato.
- **La frecuencia en la reposición de los productos, consumibles, y materiales de toda índole será la necesaria, en cada caso, para que no se produzca desabastecimiento y una merma en la calidad del servicio. La empresa contratista entregará trimestralmente al Polideportivo Zubikoa una relación exacta del suministro de materiales y productos.**
- Envases de productos de limpieza

A. Etiquetado de los envases

Todos los envases, tanto concentrados como diluidos, deberán estar debidamente etiquetados. En la etiqueta deberá constar la siguiente información:

- Denominación comercial del producto
- Calificación química de los componentes peligrosos que componen el producto.
- Las señales correspondientes de riesgo y peligrosidad (pictogramas)
- Información de uso y dosificación
- Etiquetas que certifican el cumplimiento de la ley de medioambiente.

B. Gestión de residuos de envases

- Será responsabilidad de la empresa adjudicataria la gestión de los residuos surgidos como consecuencia del desarroollo del contrato. La adjudicataria recogerá todos los envases vacíos de sus productos y garantizará la gestión directa de su reciclado, tanto devolviéndoselo al productor como utilizando el sistema de gestión de residuos autorizado.

B. Ezaugarriak

- Agiri honetan deskribatutako lanak egiteko, esleipendunak energia eta ur kontsumo baxuko eta emisio akustiko murriztuko makinak erabiliko ditu, EEEren araudiaren arabera, eta, bestela, ordeztu egin beharko ditu.
- Erabili beharreko materialek ingurumena eta laneko osasuna errespetatuko dituzte, eta ez dute kutsadurarik sortuko ez ingurumenean ez hondakin-uretan, indarrean dagoen legeriaren arabera.
- Erabilitako detergente guztiek, oro har, neutroak eta garbitu beharreko elementuetarako egokiak izan beharko dute. Oro har, produktu guztiak biodegradagarriak izango dira.

Zubikoa kiroldegiak, hala ere, garbiketa-zerbitzuak egiteko eskatu ahal izango dio enpresa lizitatzaileari, baldin eta zenbait espazio, ekipamendu edo/eta material garbitzeko produktu azidoak edo bestelakoak erabili behar badira ere. Garbiketa-produktu horiek eta horiek erabiltzeko behar diren norbera babesteko ekipamenduak enpresa lizitatzaileak emango ditu. Era berean, produktu horiek behar bezala aplikatzeaz arduratuko da, betiere produktuen fabrikatzaileen argibideei jarraituz, bai eta langileei produktu horiek erabiltzeko eman beharreko prestakuntzaz ere. Kasu horietan, Zubikoa kiroldegiak eskubidea izango du enpresa lizitatzaileari produktu jakin bat, konposizio eta marka jakin batekoak, eskatzeko, dagokion zerbitzua egin dezan. Enpresa lizitatzaileak eskatutako produktuak hornitu beharko ditu.

- SARS-CoV-2 koronabirusak sortutako pandemia zabaltzea saihesteko, UNE-EN 14476 araua (edo baliokidea), eta Zubikoa kiroldegiko espazioetan gainazalak desinfektatzeko osasun-agintarien berariazko gomendioak betetzen dituzten garbiketako produktu baztangak erabiliko dira. Era berean, osasun-agintari eskudunek eta Zubikoa kiroldegiak hartutako prebentzio-neurrien ondoriozko garbiketa-protokoloak bete beharko ditu enpresa lizitatzaileak.
- Garbiketak muturrekoa izan behar duen lekuetan, batez ere gune-hzeetan, ekintza atzeratuko detergente fungizida-bakterizida neutro eta kaltegabearekin egingo da, garbitzen duenarentzat, instalazioarentzat eta erabiltzailearentzat. Zoruko hormetan eta sabaietan algak, onddoak eta hezetasun-orbanak ez agertzea eta ugaritzea zainduko da.
- Kontratua formalizatu ondoren, esleipendunak berariaz eta xehetasunez aurkeztuko ditu zerbitzuari atxikiko zaizkion makina materialak,

B. Características

- Para la realización de los trabajos descritos en este pliego, el adjudicatario utilizará maquinaria de bajo consumo energético y de agua y emisiones acústicas reducidas, de acuerdo con la normativa del EVE, debiendo en caso contrario proceder a su sustitución.
- Los materiales que se deben utilizar serán respetuosos para el medio ambiente y la salud laboral, y no producirán contaminación en el medio ambiente ni en aguas residuales, de acuerdo con la legislación vigente.
- Todos los detergentes utilizados deberán ser, por lo general, neutros y adecuados a los elementos que se deban limpiar. En general, todos los productos serán biodegradables.

El Polideportivo Zubikoa, no obstante, podrá solicitar a la empresa licitadora la realización de servicios de limpieza en los que se requieran el uso de productos ácidos o de otra índole para la limpieza de ciertos espacios, equipamientos, o/y materiles. Dichos productos de limpieza, así como los EPIs requeridos para su uso serán suministrados por la empresa licitadora. Del mismo modo, esta será la responsable de aplicar el producto debidamente, siguiendo en todo momento las indicaciones de los fabricantes de los productos, así como de la formación que haya que dar a las personas trabajadoras para el empleo de estos productos. En estos casos el Polideportivo Zubikoa se reserva el derecho de poder solicitar a la empresa licitadora un producto concreto, de composición y marca, para la realización del servicio en cuestión. La empresa licitadora estará obligada a suministrar los productos solicitados.

- Con el objetivo de evitar la propagacion de la pandemia generada por el coronavirus SARS-CoV-2, se emplearán productos virucidas de limpieza que cumplan con la norma UNE-EN 14476, o equivalente, y las recomendaciones expresas de las autoridades sanitarias para la desinfección de superficies en los diferentes espacios del Polideportivo Zubikoa. Del mismo modo la empresa licitadora estará obligada a realizar el servicio con los protocolos de limpieza que se deriven de las medidas preventivas adoptadas, tanto por las autoridades sanitarias competentes, como por el Polideportivo Zubikoa.
- Donde la limpieza debe ser extrema, especialmente, en zonas húmedas, ésta se realizará en todo caso con detergente fungicida-bactericida de acción retardada ecológico neutro e inocuo tanto para el que limpia, para la instalación y el usuario. Se cuidará la no-aparición y proliferación de algas, hongos y manchas de humedad en paredes suelos y techos.

zenbakia, osaerari eta jatorriari buruzko datuak eta mota guztietako ezaugarriak adierazita.

- Produktu kimikoei dagokienez, enpresa esleipendunak erabiliko dituen produktu guztien zerrenda aurkeztuko du, eta nahitaezkoa izango da segurtasun-orriak eta produktuaren funtzioari eta interesgarriak izan daitezkeen ingurumen-alderdiei buruzko deskribapena ematea. Era berean, erabilitako produktuetan edozein aldaketa egiteko, hori erabili aurretik, produktu berriari buruzko dokumentazioa aurkeztu beharko du enpresak, baita horiek erabiltzeko prozedura ere. Enpresa kontratistak ezingo ditu inola ere erabili Zubikoa kiroldegiak aldez aurretik onartu ez dituen produktuak eta/edo garbiketa-prozedurak.
- Langileek nahitaez jaso beharko dute zerbitzua gauzatzean erabiliko diren garbiketa-produktu, -tresna eta -makina guztiak erabiltzeko beharrezko prestakuntza.
- Zerbitzuan erabiltzen diren garbiketa-produktuek ingurumen-kalitatearen bereizgarri hauek izan behar dituzte: Ekoetiketa, Zisne Zuria edo baliokidea.
- Dosifikatzailea duten ontziak erabili beharko dira.
- Garbiketako produktuek eta zerbitzuan erabilitako tresnek garbiketa eta desinfekzio optimoa bermatu behar dute, eta ez dituzte inola ere kaltetuko espazioetako materialak eta ekipamendua. Enpresa kontratistak kaltetutako materialak eta ekipamendua ahalik eta lasterren konpondu eta berrituko ditu, eta eragiketa horietatik eratorritako gastu guztiak bere gain hartu beharko ditu, baldin eta kaltetutako produktuak – fabrikatzaileak gomendatzen ez dituenak – Erabiltzeagatik edo garbiketa egin aurretik tresna desegokiak erabiltzeagatik kaltetzen badira.
- Zabor-poltsak: enpresa esleipendunak laburtuko ditu, eta honako ezaugarri hauek bete beharko dituzte:

  A. kolore desberdinetako poltsak erabiliko dira hondakin mota bakoitzerako. Urdina papererako, horia ontzi arinetarako, beltza gainerakoetarako eta marroia hondakin organikorako.

  B. Hondakin organikoetarako poltsa konpostagarriak erabiliko dira.

  C. Hondakin ez-organikoetarako, birziklatutako gutxienez % 30eko plçastikoa duten zabor-poltsak erabiliko dira.

  D. Aipatutako baldintzak betetzen direla egiaztatzeko, poltsen fitxa teknikoa aurkeztuko da.

  Eskaintzarkeinj batera fitxa teknikoa aurkeztuko du enpresak.
- Esku-xaboia: Esku-xaboiak ez du koloratzailerik, usainik edo aktibo desinfektatzailerik izango, eta Europako ekoetiketatuaren baldintzak edo antzekoak bete beharko ditu osagai kimikoei

- El adjudicatario aportará una vez formalizado el contrato, expresa y detalladamente, la maquinaria materiales que van a adscribir al servicio, con indicación del número, datos sobre su composición y origen y características de todo orden.
- Respecto a los productos químicos, la empresa adjudicataria aportará un listado con todos los productos que utilizará, siendo obligatorio entregar las hojas de seguridad y descripción sobre la función del producto y los aspectos ambientales que puedan ser de interés. Asimismo, cualquier cambio en los productos utilizados deberá, antes de ser utilizado, comunicarse aportando la documentación sobre el nuevo producto, así como su procedimiento de uso. La empresa contratista no podrá en ningún caso emplear productos y/o procedimientos de limpieza no aprobados previamente por el Polideportivo Zubikoa.
- Las personas trabajadoras deberán obligatoriamente de haber recibido la formación necesaria para el empleo de la totalidad de productos, utensilios y maquinaria de limpieza que se vaya a utlizar en la ejecución del servicio.
- Los productos de limpieza que se empleen en el servicio deben de poseer los siguientes distintivos de calidad medioambiental: Ecoetiqueta o Cisne Blanco, o equivalente.
- Deberán utilizarse envases con dosificador
- Los productos de limpieza asi como los utensilios utilizados en el servicio deben garantizar una limpieza y desinfección óptima sin que dañen en ningún caso los materiales y el equipamiento de los diferentes espacios. En el caso en el que se produjera algún daño en estos, sea por uso de productos indebidos –no recomendados por el fabricante- sea por precedimientos de limpieza o uso de utensilios inadecuados, la empresa contratista arreglará y repondrá los materiales y equipamiento dañado a la mayor brevedad posbile, debiendo asumir la totalidad de los gastos derivados de estas operaciones.
- Bolsas de basura: serán suminstradas por la empresa adjudicataria, debiendo estas cumplir las siguientes características:
  A. Se utilizarán bolsas de diferentes colores para cada tipo de residuo. Azul para el papel, amarillo para envases ligeros, negro para el resto y marrón para el residuo orgánico.
  B. Para los residuos orgánicos se utilizarán bolsas compostables.
  C. Para residuos no orgánicos se utilizarán bolsas de basura que tsean como mínimo de plçastico reciclado en un 30%.
  D. Para verificar qu ese cumplen las condiciones mencionadas se presentará una ficha técnica de las bolsas.

dagokienez. Aipatutako irizpideak betetzen direla egiaztatzeko, fitxa tekniko bat aurkeztuko da.

- Garbitzeko tresnak: erabilitako trapuak, mopak eta zoru-garbitzaileak mikrozuntzezkoak izango dira, hondakin gutxiago sortzeko, ur-kontsumoa murrizteko eta beste produktu kimiko batzuen erabilera murrizteko. Enpresa esleipendunak "Jonamaster" garbiketa-sistema edo antzekoa erabili beharko du.
- Komuneko papera eta eskuetako papera: paper birziklatukoak izango dira, eta, ahal bada, ekoetiketatuak.
- Desinfekzioa behar den eremuetan, garbiketa muturrekoa izan behar da, eta desinfekzio-maila handiagoa bermatzen duten prozedurak eta sistemak aplikatu behar dira, instalazio publikoak erabiltzen dituzten pertsonen bolumena kontuan hartuta, batez ere konketak, aldagelak, bainugelak eta dutxak.
- Igerileku-guneak garbitzeko, agiri honetan zehaztutakoaz gain, aplikatu beharreko araudian ezarritakoa ere bete beharko da. Kontratua aldatzen bada (32/2003 Dekretua, otsailaren 18koa, 208/2004 Dekretua, azaroaren 2koa, 742/2013 Errege Dekretua, irailaren 27koa), enpresa esleipendunak indarrean dagoen araudiak agindutakora egokituko ditu garbiketa- eta desinfekzio-lanak, eta enpresa esleipendunaren kontura izango dira egokitze-kostuak kontratua indarrean dagoen bitartean.
- Zubikoa kiroldegiak eskubidea du, behar bezala justifikatutako arrazoiengatik, enpresa esleipendunari garbiketa-produktu jakin batzuk erabiltzeko eskatzeko. Enpresa esleipendunak emango ditu produktu horiek, inolako kontraprestaziorik gabe.
- Enpresa esleipendunak V. ERANSKINean jasotako zerbitzuak egin beharko ditu, ezarritako prozedurari jarraituz eta eranskinean zehazten diren produktuak erabiliz. Zubikoa kiroldegiak eskubidea du prozedura eta/edo produktu horiek aldatzeko, beharrezkotzat jotzen duenean.

En la oferta, se presentará la ficha técnica de los mismos.

- Jabón de manos: el jabón de manos no tendrá colorantes, olor o activos desinfectantes y deberá cumplir las condiciones del ecoetiquetado de Europa o similar en lo que respecta a sus componentes quimicos. Para verificar que se cumplen los criterios mencionadas se presentará una ficha técnica
- Utensilios de limpieza: los trapos, mopas y limpiadores de suelos utilizados serán de microfibra, para generar menos residuos, disminuir el consumo de agua y reducir el uso de otros productos químicos. La empresa adjudicataria deberá de utilizar el sistema de limpieza “Jonamaster” o similar.
- Papel higiénico y papel de manos: serán de papel reciclado y si es posible ecoetiquetados.
- La limpieza en las zonas donde se requiera desinfección debe extremarse y aplicar procedimientos y sistemas que aseguren un nivel de desinfección superior, teniendo en cuenta el volumen de personas que usan las instalaciones públicas, especialmente los lavabos, vestuarios, baños y duchas.
- La limpieza de las zonas de piscina se realizará dando cumplimiento, además de a lo determinado en el presente Pliego, a lo establecido en la normativa aplicable. Si se modifica ésta (Decreto 32/2003 de 18 febrero, Decreto 208/2004 de 2 de noviembre, RD 742/2013 de 27 de septiembre), la empresa adjudicataria adaptará las tareas de limpieza y desinfección a lo preceptuado por la normativa que esté en vigor, siendo por cuenta de la empresa adjudicataria los costes de adaptación durante la vigencia del contrato.
- El Polideportivo Zubikoa se reserva el derecho de, por causas debidamente justificadas, exigir a la empresa adjudicataria el uso de determinados productos de limpieza. Dichos productos serán suministrados por la empresa adjudicataria sin contraprestación alguna.
- La empresa adjudicataria está obligada a realizar servicios recogidos en el ANEXO V, siguiendo el procedimiento establecido y empleando los productos que en el se concretan. El Polideportivo Zubikoa se reserva el derecho de cambiar dichos procedimientos y/o productos cuando lo estime necesario.

VI. HONDAKINEN TRATAMENDUA

- Hondakinen bilketa selektiboa izango da. Horretarako, enpresa esleipendunak papera,

VI. TRATAMIENTO DE RESIDUOS.

- La recogida de residuos será selectiva. Para tal fin, la empresa adjudicataria deberá colocar en los lugares en los que sea necesario, recipientes para

plastikoa, organikoak eta errefusa jasotzeko ontziak jarri beharko ditu beharrezkoa den lekuetan. Zubikoa kiroldegiari dagokio ontzi horiek non jarri behar diren adieraztea.

- Esleipendunak nahitaez atera beharko ditu hondakinak eraikinetatik, eta hondakinen edukiontziak bilketa-lekuetara atera beharko ditu. Enpresa esleipendunak, zabor-ontziak hustu ondoren, horiek instalazioan sartu eta garbitu beharko ditu, erabili badira. Zubikoa kiroldegiak ezartzen dituen egunetan eta orduetan kenduko dira hondakinak eta sartuko dira zabor-ontziak. Hori hondakin horiek biltzeko egutegiaren eta ordutegiaren arabera zehaztuko da.
- Beharrezkoa denean kenduko dira hondakinak, astean behin gutxienez, poltsa biodegradagarri homologatu eta itxietan, eta indarrean dagoen araudiak eskatutako moduan eta baldintzetan. Enpresa esleipendunak hornituko ditu zabor-poltsak.
- Esleipendunak **hondakinak bereizteko eta biltzeko Plana** aurkeztuko du, behar bezala ziurtatuta. Zerbitzua esleitu eta berehala jarriko da martxan bilketa-plan hori.

papel, envases, orgánico y resto. Le corresponde al Polideportivo Zubikoa indicar los lugares en los que se deben colocar dichos recipientes.

- Será obligatorio para el adjudicatario retirar los residuos de los edificios, y sacar los contenedores de residuos a los lugares de recogida. La empresa adjudicataria deberá, una vez vaciados los recipientes de basura, de introducir estos en la instalación y limpiarlos siempre que hayan sido utilizados. . La retirada de residuos e introducción de los recipientes de basura se realizará en las fechas y horas que estableza el Polideportivo Zubikoa. Ello vendrá determinado por el calendario y horario de recogida de dichos residuos.
- La retirada de los residuos se realizará cuando sea necesario, con una periodicidad mínima de una vez por semana, en bolsas biodegradables homologadas y cerradas y en los términos y condiciones exigidos por la normativa vigente. El suministro de bolsas de basura correrá a cuenta de la empresa adjudicataria.
- El adjudicatario aportará el **Plan de segregación y recogida de residuos debidamente certificado**. Dicho plan de recogida se pondrá en marcha, de forma inmediata una vez adjudicado el servicio.

VII. GIZA BALIABIDEAK

- Enpresa esleipendunak agintzen zaizkion lanak behar bezala egiteko behar diren langileak izango ditu, eta garbiketako langileen plantilla benetakoa izatera behartuta egongo da ondorio guztietarako, oporraldia barne, hainbat arrazoirengatik (lizentziak, gaixotasunak, etab.) izandako bajak berehala ordezteko eta gorabehera horien berri Zubikoa kiroldegiari emango dizkio idatziz, zerbitzua eman aurretik.
- Zubikoa kiroldegiak eskubidea du esleipendunak idatziz eskatzeko atxikitako langileen plantillako edozein langile ordezteko, behar bezala justifikatutako arrazoiengatik (ordutegia ez betetzea, arretaz ez jokatzea edo zuzentzea, etab.). Kasu horretan, kontratistak berehala hartuko ditu egoera konpontzeko neurri egokiak, ordezkapenak zerbitzuak atzerapenik edo murrizketarik eragin ez dezan, gehienez ere egun bateko erantzun-denborarekin.
- Enpresa esleipendunak Zubikoa Kiroldegiari jakinaraziko dizkio zerbitzua bete behar duten langile guztien izenak, kategoriak eta gainerako zirkunstantzia profesionalak, bai eta zerbitzu horretan gertatzen diren aldaketak ere.
- Kontratua hasteko plantillan aldaketaren bat gertatuko bada, dela erretiroagatik, heriotzagatik, borondatezko bajagatik, kaleratzeagatik, aldi

VII. RECURSOS HUMANOS

- La empresa adjudicataria dispondrá del personal necesario para la buena ejecución de los trabajos que se le encomienden, quedando obligada a que la plantilla del personal de limpieza sea real a todos los efectos, incluido el periodo de vacaciones, con la obligación de sustituir inmediatamente las bajas producidas por diferentes causas (licencias, enfermedad, etc.) y comunicar por escrito las citadas incidencias al Polideportivo Zubikoa previamente a la prestación del servicio.
- El Polideportivo Zubikoa se reserva el derecho a solicitar por escrito la sustitución de cualquier trabajador de la plantilla del personal adscrito por el adjudicatario por causa debidamente justificada (incumplimiento de horario, falta de diligencia o de corrección, etc.) En este caso el contratista tomará inmediatamente las medidas pertinentes para resolver la situación, de forma que la sustitución no suponga retraso o merma alguna en la ejecución de los servicios, con un tiempo máximo de respuesta de un día.
- La empresa adjudicataria notificará al Polideportivo Zubikoa los nombres, categorías y demás circunstancias profesionales, de todo el personal que haya de cubrir el servicio, así como las variaciones que se produzcan sobre el mismo.

baterako baliaezintasunagatik, baliaezintasun iraunkorragatik, etab.; edo zerbitzuaren beharrengatik aldaketaren bat gertatuko bada, enpresa esleipendunak aldez aurretik eta idatziz jakinarazi beharko dio hori Zubikoa kiroldegiari.

- Ordezkapen guztietan, gutxienez, ordeztuak zuen kualifikazio eta ordutegi bereko langileak erabiliko dira, eta instalazioan lanean hasi baino lehen ordezkapenaren berri eman beharko dio enpresa esleidunak Zubikoa kiroldegiari.
- Arrazoi justifikatuengatik, hala nola kontratuaren eremua handitzeagatik, eskaintzan aurkeztutako plantilla handitu behar bada, esleipendunak aldez aurretik behar hori justifikatzeko azterlan edo txosten bat egingo du, eta bertan egiaztatuko da ezinezkoa dela eskura dagoen plantillaren antolamendua arrazionalizatzea. Kasu horretan, Zubikoa kiroldegiaren aldez aurreko baimena beharko da.
- Zerbitzua ematen duten langile guztiek behar bezala uniformatuta, egiaztatuta eta garbituta joan beharko dute beren lantokira. Langileen jantzien kalitateak eta kantitateak beti bete beharko dute hitzarmen kolektiboetan eta laneko segurtasun eta osasunari buruzko araudian ezarritakoa. Arropa horiek enpresa esleipendunak ordainduko ditu.

- Zubikoa kiroldegian, Oñatiko Udalaren plantillan, ezaugarri hauek dituen langile bat dago:

  a.- Urteko orduak: 1488 ordu urtean
  b.- Opor-orduak: 144 ordu.
  c.- Norberaren aukerako egun-kopurua: 6
  d.- Antzinatasun-egunak: 6
  e.- Lanaldia: 6 orduko zerbitzua egunero
  f.- Lanegunak: astelehenetik ostiralera

Udaleko langilea garbiketa-zerbitzuko plangintza orokorrean txeratuko da, dagokion lan-egutegi eta -ordutegiarekin. Oñatiko Udalari dagokio lan-egutegia eta -ordutegia urtero egitea eta onartzea, eta enpresa esleipendunari emango dio. IV. ERANSKINan, adibide gisa, udal-langilearen 2021eko lan-egutegia jasotzen da. Era berean, Zubikoa kiroldegiari dagokio udal-langileak egin beharreko garbiketa-zerbitzua zehaztea, eta horretarako enpresa esleipendunarekin koordinatuko da. Langile horrek garbiketa-zerbitzua egiten du, oro har, eraikinaren beheko solairuan: administrazio-gunea, sarrera, harrera, kiroldegiko langile-eremuak eta eremu

- Siempre que se vaya a producir una variación en la plantilla con la que se inicia el contrato, bien sea por jubilación, defunción, baja voluntaria, despido, invalidez temporal, invalidez permanente, etc.; o siempre que se produzca una variación por necesidades del servicio, la empresa adjudicataria está obligada a comunicar con antelación y por escrito tal hecho al Polideportivo Zubikoa.
- Toda sustitución deberá realizarse como mínimo, con personal de la misma cualificación y horario que tenía el sustituido, y deberá de ser notificado al Poliderportivo Zubikoa antes de que la nueva persona trabajadora inicie el trabajo en la instalación.
- Si por causas justificadas, tales como crecimiento del ámbito del contrato, fuera necesario realizar un aumento de la plantilla presentada en la oferta, la adjudicataria elaborará previamente un estudio o informe justificativo de tal necesidad, en el que se acreditará la imposibilidad de racionalizar la organización de la plantilla disponible. En este supuesto se requerirá la autorización previa del Polideportivo Zubikoa.
- Todo el personal que preste servicio deberá asistir a su lugar de trabajo correctamente uniformado, acreditado y aseado. La calidad y cantidad del vestuario del personal deberá cumplir en todo momento lo establecido por los Convenios Colectivos y por la Normativa de Seguridad y Salud Laboral. Dicho vestuario correrá a cargo de la empresa adjudicataria.

- El Polideportivo Zubikoa cuenta con una persona tabajadora en plantilla del Ayuntamiento de Oñati con contrato laboral con las siguientes características:

  a.- Horas anuales: 1488 horas anuales
  b.- Horas de vacaciones: 144 horas.
  c.- Número de días de libre disposición: 6
  d.- Días de antiguedad: 6
  e.- Jornada laboral: 6 horas de servicio diario
  f.- Días laborales: de lunes a viernes

La persona trabajadora municipal se integrará en el servicio de limpieza con su correspondiente calendario y horario laboral. Le corresponde al Ayuntamiento de Oñati hacer y aprobar anualmente el calendario y el horario laboral que le será entregado a la empresa adjuditacataria. En el ANEXO IV se recoge, a modo de ejemplo, el calendario laboral del 2021 de la trabajadora municipal. Así mismo le corresponde al Polideportivo Zubikoa determinar el servicio de limpieza a realizar por la persona trabajadora municipal, para lo cual se coordinará con la empresa adjudicataria. Esta persona trabajadora realiza el servicio de limpieza, de manera

komunak, betiere bere ordutegi eta egutegiari egokitua.

Bestalde, udal langileak zerbitzuko gainerako langileen garbiketa-produktu, tresna eta material berberak erabiliko ditu, eta hori guztia enpresa esleipendunak hornituko du.

Enpresa esleipendunak bere gain hartuko ditu udal-langilearen ordezkapen guztiak, baita asteburuetan eta jaiegunetan egiten duen zerbitzuaren ordezkapena eta mota guztietako baimen eta lizentziak ere. Enpresa lizitatzaileak ordainduko ditu udal langileak hartu ahal izango dituen aldaketa, baimen berezi, lizentzia eta absentismoagatiko bajen ordezkapenei dagozkien lanorduak.

- Enpresa esleipendunak aurreikusi beharko du, kontratua gauzatzeko kontratatutako langileen horniduran, Zubikoa kiroldegia 2021eko uztailean handitzearen ondorioz eginiko zerbitzu-handitzea. Instalazioaren handitze hori agiri honetako I. eranskinean jasotako garbiketa-planean, zerbitzuaren aurreikuspenean eta kontratuaren prezioan aurreikusita dago.

genérica, en planta baja del edificio: zona administrativa, entrada, recepción, áreas de personal del polideportivo y zonas comunes, adaptado este a su horario y calendario.

Por otro lado la persona trabajadora municipal utilizará los mismo productos de limpieza, utensilios y materiales que el resto del personal de servicio, suministrado todo ello por la empresa adjudicataria.

Correrá a cargo de la empresa adjudicataria todas las sustituciones de la persona trabajadora municipal, así como la sustitución del servicio que esta realiza los fines de semana y días festivos, y todo tipo de permisos y licencias. Las horas de trabajo correspondientes a las sustituciones por vaciones, permisos especiales, licencias y bajas por absentismo que pudiera coger la persona trabajadora municipal correrán a cargo de la empresa licitadora.

- La empresa adjudicataria deberá de prever en la provisión de personal contratado para la ejecución del contrato la ampliación de servicio requerida como consecuencia de la ampliación del Polideportivo Zubikoa finalizado el mes de julio del 2021. Dicha ampliación de servicio está prevista tanto el Plan de limpieza recogido en el ANEXO I del presente pliego, como la previsión de costes del servicio y el correnpondiente precio del contrato.

Prestazioak ematen dituzten langileak enpresa kontratistarenak izango dira bakarrik, edo, hala badagokio, enpresa azpikontratatuenak, eragin guztietarako, eta ez da egongo ezelako lotura funtzionarialik ez lanekorik udalarekin. Eragin horretarako, eta kontratua exekutatzen hasi baino lehen, behartuta egongo da zehazten zer pertsonak exekutatuko dituzten prestazioak eta egiaztatzen haien afiliazioa eta haien alta egoera Gizarte Segurantzan. Kontratua indarrean dagoen bitartean, pertsona horiek aldatu edo ordezkatuz gero, aldez aurretik jakinarazi beharko zaio udalari, baita ere, egiaztatu haren lan egoera zuzenbidekoa dela.

Todo el personal que ejecute las prestaciones dependerá únicamente de la empresa contratista, o, en su caso, de las empresas subcontratadas, a todos los efectos, sin que exista ningún vínculo de dependencia funcionarial ni laboral con el Ayuntamiento. A tal efecto, y con carácter previo al inicio de la ejecución del contrato, estará obligado a especificar las personas concretas que ejecutarán las prestaciones y a acreditar su afiliación y su situación de alta en la Seguridad Social. Durante la vigencia del contrato, cualquier modificación o sustitución de esas personas deberá comunicarse previamente al Ayuntamiento, así como acreditar que su situación laboral está ajustada a derecho.

Instalazioko langileak identifikatzeko moduan egon behar dira uneoro, hango erabiltzaileek jakiteko nortzuk diren, eta horretarako, enpresa adjudikaziodunak behar diren neurriak hartuko ditu (egiaztagiria ikusgai…)

El personal de la instalación deberá poder ser identificado en todo momento como tal por las personas usuarias de la misma, para lo que la empresa adjudicataria adoptará las medidas necesarias (acreditación visible…).

Baldin eta langileak ez badoaz txukun, itxura onez eta uniformez jantzita, eta ez badute jokatzen adeitasunez edo tratu onez bulegoetako langileekin eta oro har jendearekin, arduraduna izango da enpresa kontratista. Kontratistak konpromisoa

Del desaseo, falta de decoro y uniformidad en el vestir, y de la descortesía o mal trato que el personal observe con el de las dependencias y público en general, será responsable la empresa contratista. El contratista se compromete a retirar a aquellas personas que hubiese

hartzen du langileak kentzeko, zerbitzuan jardun eta ez badira oso txukunak zereginak egiten dituztenean. Edozelan ere, aurrez informazioa emango zaio Oñatiko Udalaren Kirolen sailari.

Baldin eta, etorkizunean eta interes publikoa dagoelako, udalak erabakitzen badu zerbitzua zuzenean ematea, Sektore Publikoaren Kontratuen 9/2017 Legean, xedatutakoaren arabera, enpresa adjudikaziodunak zuzenean kontratatutako langileek eta hark azpikontratatutako enpresetako langileek kasu batean ere ez dute izango loturarik Oñati Udalarekin, ez funtzionario modua ez lan kontratudun moduan. Halaber, ez da egongo loturarik, funtzionario edo lan kontratudun moduan, baldin eta, kontratuaren indarraldia edo luzapenen bat bukatu ostean, udalak erabakitzen badu ez lizitatzea berriro kirol instalazio guztien zerbitzu integral, pasatzeko zuzenean ustiatzera.

Esleipendunak etengabe entregatu beharko dizkio Zubikoa kiroldegiko arduradunari, kontratua sinatu eta gehienez ere 7 eguneko epean, pertsonen zerrenda eta zehaztutako lan-ordutegiak. Zerrenda horretan, honako hauek zehaztuko dira: langile bakoitzaren eguneko ordutegia eta zerbitzua, bai eta izan ditzakeen ordezkapenena ere, eta zerbitzua zer lan-espaziotan egin behar duen.

VIII. SUBROGAZIOA

Lanpostuaren eta enpleguaren egonkortasuna defendatzeko, eta eragindako langileen onarpenaren baldintzapean, kontratu honen enpresa esleipenduna enplegatzaile gisa subrogatuko da langile horien lan-harremanetan. Zerrenda erantsita doa, legez ezarritako moduan. (VI. ERANSKINA)

IX. SOLASKIDE BAKARRA – GAINBEGIRALEA: ZERBITZUAREN KONTROLA

- Esleipendunak kontratistaren plantillako pertsona bat izendatu beharko du, erraz aurkitzeko modukoa, hura ordezkatuko duena, zerbitzuaren xede den jarduera behar bezala ezagutzen duena eta behar den unean irtenbideak hartzeko ahalmena duena. Pertsona horrekin harremanetan jarriko da erakunde kontratatzailea, eta hari egokituko zaio zerbitzua antolatzea, bai eta enpresa esleipenduneko gainerako langileen lan-aginduak eta -jarraibideak zuzenean ematea ere. Nolanahi ere, lan-langileek baldintza-agirietan aurreikusitako baldintzak betetzen dituztela egiaztatu ahal izango da.
- Honako profil hau betetzen duela egiaztatu beharko du:
    a- Garbiketa-sektoreko esperientzia.

destinado al servicio y fuesen poco cuidadosos en el desempeño de sus funciones. En todo caso se dará previa información al Departamento de Deporte del Ayuntamiento de Oñati.

En el caso de que, en el futuro y por razones de interés público, el Ayuntamiento optase por prestar directamente el servicio, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, el personal contratado directamente por la empresa adjudicataria, así como el perteneciente a las empresas subcontratadas por aquél, en ningún caso quedará vinculado ni funcionarial ni laboralmente con el Ayuntamiento de Oñati. Tampoco existirá dicho vínculo funcionarial o laboral para el caso de que, una vez acabada la vigencia del contrato, el Ayuntamiento optase por no volver a licitar la prestación del servicio integral de todas las instalaciones deportivas, pasando a explotarlas directamente.

De modo permanente el adjudicatario estará obligado a entregar a la persona responsable del Polideportivo Zubikoa en el plazo máximo de 7 días tras la firma del contrato, la relación de personas y los horarios de trabajo detallados, en el que se especificará: el horario diario y servicio de cada trabajador y trabajadora, así como el de sus posibles sustituos/as, y los espacios de trabajo en los que debe de realizar el servicio.

VIII. SUBROGACIÓN

En defensa de la estabilidad en el puesto de trabajo y en el empleo, y condicionada a la aceptación de las personas trabajadoras afectadas, la empresa adjudicataria de este contrato se subrogará como empleadora en las relaciones laborales de los mismos, cuya relación se adjunta, en los términos que resulten legalmente. (ANEXO VI).

IX. INTERLOCUTOR ÚNICO – SUPERVISOR: CONTROL DEL SERVICIO

- El adjudicatario deberá designar una persona perteneciente a la plantilla del contratista, fácilmente localizable, que le represente, con los debidos conocimientos en la actividad objeto del servicio y con poderes para adoptar soluciones en el momento que sea necesario. Esta persona será el interlocutor con quien se relacionará la entidad contratante y a quien corresponderá la organización del servicio, así como impartir directamente las órdenes e instrucciones de trabajo del resto de trabajadores de la empresa adjudicataria, sin perjuicio, en su caso, de la posibilidad de comprobar que el personal de trabajo cumple las condiciones previstas en los pliegos.
- Deberá acreditar que cumple con el siguiente

b- Lan-metodo eta -sistemetan, makineriaren erabileran eta, oro har, garbiketa-prozeduretan egiaztatutako prestakuntza

Eginkizun hauek izango ditu:

a- Kontratua behar bezala gauzatzen dela kontrolatzeaz arduratzen da, eta bere eginkizuna betetzean sor dakizkiokeen arazoak konpontzeko behar duen agintaritza izan beharko du.
b- Ustekabeko edo larrialdiko egoeretan erabakiak hartzea eta Zubikoa kiroldegiari berehala jakinaraztea.
c- Kontratuari atxikitako langileen ikuskatzailea.
d- Zerbitzuan egon daitezkeen desbideratzeak zuzentzea, ebaluazio jarraitua eginez.
e- Zubikoa kiroldegiko kontratuaren arduradunaren eskariak ebaluatzea
f- Solaskidea Zubikoa kiroldegiko kontratuaren arduradunarekin, edozein gorabehera esanguratsuren berri emanez.
g- Zubikoa kiroldegiko instalazioak mantentzeko zerbitzuak egokitzat jotzen duen beste edozein gai.
h.- Zubikoa kiroldegiarekin behar den komunikazioa eta hark zehazten dituen bilerak egitea, zerbitzu egokia emateko eta kontratua betetzen dela egiaztatzeko jarraipena egiteko.

- Solaskide-ikuskatzaileak antolatu eta gainbegiratuko du, funtsean, agiri honen xede den zerbitzua garatzeko zereginak antolatzea, ordutegiak kontrolatzea, materiala birjartzea, langileak lan-prozeduran prestatzea eta produktuak, materialak eta makaria erabiltzen erakustea, bai eta Zubikoa kiroldegiak izendatutako kontratuaren arduradunak egokitzat jotzen dituen gainerako eginkizunak ere.
- Zerbitzuko gorabeherek une jakin batean konponbide azkarrak izan ditzaten, solaskideak/ikuskatzaileak telefono mugikorra, wtsap sare sozialean kontua, eta helbide elektronikoa izango du. Modu iraunkorrean berakin komunikatzekoi moduan egongo da.
- Gainbegiralearen presentzia eskatzen denetik, hori ez da 24 ordutik gorakoa izango.

- **Zerbitzua gainbegiratzeko gutxieneko maiztasuna bi astetakoa izango da**, eta zerbitzua gainbegiratzeari buruzko xehetasunak bitarteko informatikoen bidez dokumentatu beharko ditu, eta Zubikoa kiroldegira bidali beharko ditu. Ikuskapen-zerbitzua enpresa esleipendunak eskainitako maiztasunarekin, denborarekin eta prozedurarekin egingo da.
- Zubikoa kiroldegiak eskubidea izango du

perfil:

a.-Experiencia en el sector de la limpieza.
b.-Formación acreditada en métodos y sistemas de trabajo, utilización de maquinaria y procedimientos de limpieza en general

Realizará las funciones de:

a.- Encargado de controlar la correcta ejecución del contrato, debiendo contar con la autoridad necesaria para resolver cuantos problemas pudieran surgirle en el desempeño de su función.
b.- Tomar decisiones en caso de producirse situaciones imprevistas o de emergencia e informar a Polideportivo Zubikoa con carácter inmediato.
c.- Supervisor del personal adscrito al contrato.
d.- Corregir posibles desviaciones en el servicio realizando una evaluación continuada.
e.- Evaluar las demandas del responsable del contrato del Polideportivo Zubikoa.
f.- Interlocutor con el responsable del contrato del Polideportivo Zubikoa, informándole de cualquier incidencia significativa.
g.- Cualquier otro asunto que el Servicio de mantenimiento de instalaciones del Polideportivo Zubikoa estime oportuno
h.- Mantener con el Polideportivo Zubikoa la comunicación precisa y las reuniones que determine éste, con el fin de realizar un servicio correcto y realizar el seguimiento del cumplimiento del contrato.

- La organización y supervisión por parte del interlocutor-supervisor se centrará fundamentalmente en la asignación de tareas para el desarrollo del servicio objeto del presente pliego, control de horarios, reposición de material, formación de personal en procedimiento de trabajo y uso de productos, materiales y maquinaria, así como el resto de funciones que el responsable del contrato designado por el Polideportivo Zubikoa considere oportuno especificar.
- Al objeto de que las incidencias en el servicio puedan tener soluciones rápidas en un momento determinado, el interlocutor - supervisor dispondrá de teléfono móvil, cuenta en la red social watsap y dirección de correo electrónico. Estará localizable de modo permanente.
- El tiempo de respuesta y presencia del supervisor, en la instalación desde la que se reclame su presencia, no será superior a 24 horas.
- La **frecuencia mínima del control del servicio será quicenal**, debiendo documentar por medios informáticos los detalles de la supervisión del

kontratuaren arduraduna ezesteko, aurreikusitako eginkizunetarako egokitzat jotzen ez badu.

- Enpresa esleipendunak egindako **zerbitzuaren kalitatearen jarraipen zehatza eta jarraia egingo du**. Horrela, gutxienez, hamabostean behin egin beharko ditu bisitak garbiketa ikuskatzeko. Gainbegiratzeaz arduratzen den pertsonak gainbegiratzeko check-list bat beteko du, eta hilero emango zaio Kiroldegiko zuzendaritzari. Ikusitako akatsak adieraziko ditu, eta hobekuntza zehatzak egingo ditu, ikusitako akatsak konpontzeko.
- Zubikoa kiroldegiak zerbitzuaren mantentze-lanetako burua edo zehazten den beste lanpostu bat izendatuko du solaskide bakar gisa, atal honetan aurreikusitako zereginetarako:
  a.- Zubikoa kiroldegiarekin zerbitzua behar bezala garatzeko behar den komunikazio nahikoa izatea, horretarako ezarritako bideak eta prozedurak erabiliz.
  b.- Kontratua behar bezala betetzeari eragiten dion beste edozein gorabehera.

servicio, y que deberá a su vez enviar al Polideportivo Zubikoa. El servicio de supervisión se realizará con la frecuencia, tiempo y el procedimiento ofertado por la empresa adjudicataria.

- La empresa adjudicataria deberá de hacer un **seguimiento exhaustivo y continuado de la calidad del servicio realizado**. Así, deberá, como mínimo, de realizar visitas quincenales de supervisión de limpieza. La persona encargada de realizar la supervisión cumplimentará un check-list de supervisión que le será entregado a la dirección del Polideportivo mensualmente, indicando las deficiencias observadas y realizando propuestas de mejoras puntuales y concretas para solventar las deficiencias observadas.
- El Polideportivo Zubikoa se reserva el derecho de desestimar al responsable del contrato en caso de que no lo considere adecuado para las funciones previstas.
- El Polideportivo Zubikoa nombrará al Jefe de mantenimiento del servicio, u otro puesto que se determine, como interlocutor único, a los efectos contemplados en este apartado.
  a.- Mantener con el Polideportivo Zubikoa la comunicación necesaria y suficiente para el correcto desarrollo del servicio, utilizando para ello los cauces y procedimientos establecidos.
  b.- Cualquier otra incidencia que afecte al correcto cumplimiento del contrato.

X. LANGILEEN PRESENTZIA ETA ABSENTISMOA KONTROLATZEKO SISTEMA

- Zerbitzua betetzen duten langileen presentzia eta absentismoa kontrolatzeko sistema bat aurkeztu beharko du enpresa esleipendunak. Kontrol hori, egunero, zerbitzua betetzeko ezartzen diren turno bakoitzaren sarreran eta irteeran egingo da, eta mekanikoa edo digitala izan beharko du. Sistema hori Zubikoa kiroldegiak bisatu beharko du ezarri aurretik. Kontrol-sistema enpresa esleipedunak instalatuko du.
- Ezingo da Zubikoa kiroldegiak aurretik baimendu ez duen pertsonarik egon.
- Hilero, honako hauek aurkeztu beharko ditu: lan-egoeraren laburpena, lan egindako orduen kopuru xehatua, ordezkapenen zerrenda, istripuek, gaixotasunek, hutsegiteek eta abarrek eragindako bajak, eta instalazioetan lan egiten duten langileei dagozkien TC1 eta TC2 agiriak, erakunde ordaintzaileak zigilatuta eta egiaztatuta.
- Enpresa esleipendunak Zubikoa kiroldegiaren aurrean erantzungo du garbiketa-zerbitzua emateko kontratatutako ordutegia ez

X. SISTEMA DE CONTROL DE LA PRESENCIA Y EL ABSENTISMO DEL PERSONAL

- La entidad adjudicataria deberá aportar un sistema que controle la presencia y el absentismo del personal que cubre el servicio. Este control se realizará diariamente tanto a la entrada como a la salida de cada uno de los turnos que se establezcan para cubrir el servicio y deberá ser mecánico o digital. Dicho sistema deberá ser visado por el Polideportivo Zubikoa antes de su implantación. La instalación de dicho sistema de control correrá a cargo de la empresa licitadora.
- No se permitirá la presencia de ninguna persona que no haya sido autorizada previamente por el Polideportivo Zubikoa.
- Mensualmente deberá presentar un resumen de la situación laboral, número de horas trabajadas detalladas, listado de sustituciones, bajas por accidentes, enfermedad, faltas, etc…., y con los TC1 Y TC2 correspondientes a los trabajadores que realizan su labor en las instalaciones, sellados y autentificados por la entidad pagadora.
- La empresa adjudicataria responderá ante el Polideportivo Zubikoa por el incumplimiento del

betetzeagatik, ordezkapenik ez izateagatik edo kontratu honetan ezarritakoa behar bezala garatzea eragozten duen beste edozein akatsengatik. Enpresa esleipendunak hileko fakturan deskontatu beharko du egin behar izan eta egin ez diren zerbitzuen kostua, arrazoiak edozein direla ere. Kasu horietan, Oñatiko Udalak egokitzat jotzen dituen zehapenak aplikatzeko eskubidea izango du, dokumentu honetan jasotakoez gain.

horario contratado para la prestación del servicio de limpieza, así como la falta de suplencias o cualquier otra deficiencia que impida el correcto desarrollo de lo establecido en este contrato. La empresa adjudicataria deberá de descontar en la factura mensual el coste de los servicios que debiendo haberse realizado no se hayan realizado por cualesquiera que sean los motivos. En estos supuestos el Ayuntamiento de Oñati se reserva el derecho de aplicar las sanciones que crea conveniente, además de las recogidas en este documento.

XI. JARDUEREN KONTROLA

Esleipendunari dagokio zerbitzuaren zuzendaritza, Udalak edota Udal Zerbitzu teknikoek, Zuzendaritza, Ikuskapen eta Kontrol lanen eskumenaz baliatuz adierazitako aginduak edo norabideak zehatz-mehatz betez.

Enpresa esleipendunak garbiketa-lanak kontrolatzeko dokumentua egingo du, eta bertan adieraziko du zer ordutan eta nork egingo duen garbiketa espazio bakoitzean. Kontrol-dokumentu hori ezarri aurretik, Zubikoa kiroldegiak ikus-onetsi beharko du.

Enpresa esleipendunak dagozkion metakrilatozko edo antzeko euskarriak hornitu eta instalatuko ditu kontratuaren xede den instalazioaren gela bakoitzean.

Enpresa esleipendunak eragiketak kontrolatzeko agiri guztiak entregatuko dizkio Zubikoa kiroldegiari, behar bezala gainbegiratuta eta bisatuta, hilabetea amaitutakoan.

Esleipenduna, Udal Zerbitzu Teknikoek agindutako, kontrata honen zerbitzu ezberdinekin zerikusia duten txosten eta azterlan guztiak prestatzera behartuta dago.

XII.- SARBIDEAK KONTROLATZEA, ATEAK IXTEA GAINBEGIRATZEA ETA ARGIAK PIZTU-ITZALTZEKO KONTROLA

Enpresa lizitatzaileak instalazioetako sarbideak kontrolatzeko eta ateak ixtea gainbegiratzeko arduradun bat izendatuko du. Berak garbiketa-zerbitzua egiten den bitartean eta zerbitzua amaitutakoan beteko du bere zeregina, instalazioa jendearentzat itxita dagoenean. Arduradun horren zeregina izango da instalaziotik eta garbiketa-zerbitzurik kanpoko inor ez sartzea instalazioan, zerbitzua betetzen ari den bitartean. Zerbitzua

XI. CONTROL DE OPERACIONES

Corresponde a la empresa adjudicataria la dirección de todo el servicio, cumpliendo rigurosamente las órdenes y directrices señaladas por el ayuntamiento o los servicios técnicos municipales, haciendo uso de su competencia sobre las obras de Control, Inspección y Dirección.

La empresa adjudicataria elaborará el documento de control de las tareas de limpieza en donde se indique la hora y la persona que realiza la limpieza en cada una de las dependencias. Dicho documento, antes de su implantación, deberá ser visado por el Polideportivo Zubikoa.

La empresa adjudicataria proveerá e instalará los soportes de metacrilato o similar, correspondientes en cada una de las dependencias de la instalación objeto el contrato.

La empresa adjudicataria hará entrega a mes vencido de todos los documentos de control de operaciones al Polideportivo Zubikoa debidamente superviasados y visados.

La adjudicataria está obligada a la elaboración de todos los informes y estudios que relativos a los distintos servicios de la presente contrata, le sean solicitados por los Servicios Técnicos Municipales.

XII.- CONTROL DE ACCESOS, SUPERVISIÓN DE CIERRE DE PUERTAS Y CONTROL DE ENCENDIDO-APAGADO DE LUCES

La empresa licitadora nombrará un encargado de control de accesos y supervisión del cierre de puertas de la instalación mientras se realiza el servicio de limpieza, y una vez finalizado este en horario en el que la instalación está cerrada al público. Dicha persona será la encargada de que en el transcurso del servicio ninguna persona ajena a la instalación o al servicio de limpieza, pueda entrar en la instalación. Una vez finalizado el servicio se deben cerrar y supervisar el

amaitutakoan, instalazioan sartzeko ate guztiak itxi eta ondo itxita daudela gainbegiratu beharko du, eta dagokion erregistro orrian jaso.

Lizitatzaileak instalazioko argiak itzali eta piztuko ditu, Zubikoa Kiroldegiko mantentze-lanetako langileek ezarritako argibide, prozedura eta ordutegiei zorrotz jarraituz. Argiak piztu/itzaltzeko antolamendua eraginkortasun energetikoko irizpideei jarraituz ezarriko da, eta enpresa esleipendunak eginkizun horien jarraipena egiteko behar diren ordezko guztiak izendatuko ditu, zerbitzua egin ondoren argi guztiak itzalita gera daitezen.

cierre de la totalidad de las puertas de acceso a la instalación y registrar la tarea en la hoja de registro correspondiente.

La empesa licitadora organizará el apagado y encendido de luces de la instalación sigiendo meticulosamente las indicaciones, procedimientos y horarios marcados por del personal de mantenimiento del Polideportivo Zubikoa. La organización del encendido/apagado de luces se establecerá siguiendo criterios de eficiencia energética, y la empresa adjudicadora nombrará cuantos resposables sean precisos para hacer un seguimiento de estas funciones y cuidar de que una vez realizado el servicio todas las luminarias queden apagadas.

XIII.- GARBIKETA MAILAREN EBALUAZIOA

Enpresa esleipendunak, bulegoen laginketa baten bidez, ikuskapena egingo du "in situ", garbiketa-maila zehazteko. Laginketa hori formatu digitalean jasoko da, check-list moduan. Horrela, enpresa esleipendunak dokumentu bat egin beharko du, , check-list-az gain, zerbitzua hobetzeko eta antolatzeko beharrezkoak diren neurri zuzentzaileak jasoko dituena.

Enpresa esleipendunak Zubikoa kiroldegira bidaliko du dokumentua formatu digitalean, eta gehienez 24 orduko epean aplikatuko ditu neurri zuzentzaileak.

Zerbitzuaren ebaluazioa enpresa esleipendunak egingo du, gutxienez hamabost egunetan behin. Hala ere, Zubikoa kiroldegiak zerbitzua ebaluatzeko hiru zerbitzu eskatu ahal izango dizkio enpresa lizitatzaileari, beharrezkotzat jotzen badu. Zerbitzu horren kostua enpresa lizitatzaileak hartuko du bere gain.

XIII.- EVALUACIÓN DEL NIVEL DE LIMPIEZA

La empresa adjudicataria mediante un muestreo de las diversas dependencias procederá a realizar una inspección “in situ” con el fin de determinar el nivel de limpieza. Dicho muestreo será recogido en formato digital a modo check-list. Con ello la empresa adjudicataria deberá de realizar un documento en el que además del check-list recoja las medidas correctoras necesaria para la mejora del servicio y su organización.

La empresa adjudicataria enviará el documento en formato digital al Polideportivo Zubikoa y aplicará las medidas correctoras en un plazo máximo de 24 horas.

La evaluación del servicio la hará la empresa adjudicataria como mínimo una vez cada quince días. El Polideportivo Zubikoa no obstante, podrá solicitar a la empresa licitadora hasta tres servicios menuales de evaluación del servicio si lo estima necesario. El coste de dicho servicio será asumido por la enpresa licitadora.

XIV.- EGIAZTATZEA INSTALAZIOETAKO LANGILEEK HIZKUNTZA OFIZIAL BIAK DAKIZKITELA

A. Hizkuntza gaitasuna

Administrazioarekin eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete behar lituzkeen pareko baldintzak bermatu beharko dituzte, hizkuntza gaitasunei dagokienez; horregatik, eman beharreko zerbitzuen izaera kontuan izanik, Europako Erreferentzia Markoaren A1 gaitasun maila egiaztatu beharko du(te) garbiketaz arduratuko d(ir)en lagile(a)(e)k).

Kontratua esleitu aurretik egiaztatu beharko du enpresak zerbitzuarekin arduratuko diren pertsonek badutela eskatutako hizkuntza gaitasuna.

XIV.- ACREDITACIÓN DEL CONOCIMIENTO DE LAS DOS LENGUAS OFICIALES POR PARTE DEL PERSONAL DE LAS INSTALACIONES

A. Competencias lingüísticas

En sus relaciones con la administración o terceros, las personas empleadas por la empresa contratada deben garantizar, en lo que a sus competencias lingüísticas se refiere, unas condiciones similares a las que de hecho se exijan a la administración contratante; por ello, teniendo en cuenta la naturaleza del servicio a contratar, las personas trabajadoras encargadas del servicio deberán acreditar al nivel de competencia A1 del Marco Europeo de Referencia.

Previa a la adjudicación del contrato, la empresa deberá verificar que las personas encargadas de prestar el servicio poseen la competencia lingüística

Era berean, enpresa kontratatu eta geroago zerbitzua emango duen pertsona berririk sartuko balitz, horiek ere eskatutako hizkuntza gaitasuna egiaztatu beharko dute.

Hizkuntza gaitasuna egiaztatzeko honako bi bideak erabili ahal izango dira:

1. Zerbitzua eman behar du(t)en pertsonak/ek eskatutako hizkuntza gaitasuna dauka(te)la ziurtatzen duen agiria aurkeztea edo,

2. Administrazioak erabakitako proba egitea (proba horretan lortutako agiriak ez du inolako baliorik izango esleipen honetatik kanpo).

Subrogazio kasuetan, langileek eskatutako hizkuntza-gaitasuna betetzen ez badute, kontratua euskaraz gauzatu ahal izateko, beharrezko neurriak adostuko dira herritarren eta bezeroen hizkuntza eskubideak bermatze aldera.

precisa.

Asimismo, en caso de que, una vez iniciado el contrato, se incorporen nuevas personas a prestar el servicio, deberán acreditar la competencia lingüística precisa.

La acreditación de la competencia lingüística podrá hacerse de la siguiente manera:

1. Presentando los documentos que acrediten que las personas que prestarán el servicio cumplen con la competencia lingüística exigida, o

2. Tomando parte en las pruebas que con ese objeto realice la administración (la acreditación que se obtenga en dichas pruebas carecerá de valor en cualquier otra instancia)

En los casos de subrogación, si el personal no cumple con la competencia lingüística exigida para llevar a cabo el contrato en euskera, se acordarán las medidas necesarias para garantizar los derechos lingüísticos de clientes y ciudadanos.

B. Hizkuntza paisaia

Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira eta euskarazko azalpen mezua izango dute ondoan.

Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo dira mezuak ezagunak edo ulergarriak direnean.

Aurreko bi kasuak ezinezkoak direnean, elebitan egingo dira euskarari lehentasuna emanez, betiere administrazioarekin aldez aurretik adostuta.

C. Erabilera herritarrekin

Zerbitzua ematean erabiltzen diren euskarazko testuak zuzenak eta egokiak izatea bermatu beharko du kontratatutako enpresak. Hori ziurtatzeko, zabalpen handiko testuak edota behin eta berriz erabiltzekoak Udaleko Euskara Zerbitzura eramango dira, zuzentasuna egiaztatzeko eta, maila desegokia balitz, enpresari eskatuko zaio bere kontura zuzentzea.

D. Administrazioarekin erabilera

Enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak (kontratu, faktura, txosten, bilera, kontsulta...) administrazioaren lan hizkuntzaren araberakoak izango dira, hau da, euskaraz..

B. Paisaje lingüístico:

Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán mediante un pictograma, acompañado de un mensaje explicativo en euskera.

Si no resulta posible hacerlo mediante un pictograma, se harán en euskera cuando se trate de mensajes conocidos y comprensibles.

Si los dos casos anteriores no son posibles, se harán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera, previa conformidad de la administración.

C. Uso con las/os ciudadanas/os

La empresa contratada deberá garantizar que en la prestación del servicio los textos utilizados en euskera son correctos y adecuados. Para ello, los textos de amplia difusión o uso repetitivo se presentarán ante el Servicio Municipal de Euskera, que comprobará si son correctos o no; y en caso de que no lo sean, se requerirá su corrección por cuenta de la propia empresa.

D. Uso con la administración:

Las relaciones tanto verbales como escritas (contratos, facturas, informes, reuniones, consultas, etc.) de la empresa con la administración se ajustarán a la lengua de trabajo de ésta última, es decir, principalmente en euskara.

XV. ZERBITZUAREN EGUTEGIA ETA ORDUTEGIA

XV. CALENDARIO Y HORARIO DEL SERVICIO.

Enpresa esleipendunak Zubikoa kiroldegiaren urteko zerbitzuaren egutegira eta ordutegira egokitu beharko du beti garbiketa-zerbitzua (II. Eranskina). Horrela, enpresa lizitatzaileak urteko garbiketa-zerbitzuaren egutegia eta ordutegia emango dizkio Zubikoa kiroldegiari, gehienez ere 10 eguneko epean, Zubikoa kiroldegiak bere zerbitzu-egutegia entregatu ondoren. Enpresa lizitatzaileak egutegi horretan garbiketa-zerbitzuaren egun eta ordutegi zehatzak zehaztuko ditu.

La empresa adjudicataria deberá ajustar el servicio de limpieza en todo momento al calendario y horario de servicio anual del Polideportivo Zubikoa (ANEXO II). De este modo la empresa licitadora entregará al Polideportivo Zubikoa un calendario y horario del servicio de limpieza anual en un plazo máximo de 10 días, tras la entrega por parte del Polideportivo Zubikoa de su calendario de servicio. La empresa licitadora detallará en dicho calendario los días y horarios concretos del servicio de limpieza.

Garbiketa-zerbitzua urteko egun guztietan emango da, Zubikoa kiroldegiaren egutegia eta ordutegia ren arabera, honako hauek izan ezik: urtarrilaren 1a, herriko jaieguna eta abenduaren 25a, bai eta urtaroko itxierak edo bestelakoak ere. Adibide gisa, Zubikoa kiroldegiaren zerbitzu-egutegia erantsi da II. ERANSKINean. Oñatiko Udalak egoki iritzitako ordutegian edo/eta egutegian aldaketak egin ahal izango ditu, eta enpresa kontratistak aldaketa horietara egokitu beharko du garbiketa-zerbitzua, garbiketa-zerbitzuaren emaitza ezin hobea ziurtatzeko.

El servicio de limpieza se prestará todos los días del año atendiendo al calendario y horario de servicio del Polideportivo Zubikoa con excepción del día 1 de enero, el día de fiesta local y el 25 de diciembre, así como los cierres estacionales o de otra índole. A modo ejemplo se anexa el calendario de servicio del Polideportivo Zubikoa en el ANEXO II. El Ayuntamiento de Oñati podrá realizar los cambios pertinentes en el horario o/y calendario de servicio que estime oportuno, debiendo la empresa contratista adaptar el servicio de limpieza a dichos cambios de manera que asegure un resultado óptimo del servicio de limpieza.

Baldintza-agiri honen I. eranskinean enpresa lizitatzaileak instalazioko espazioen garbiketak egiteko maiztasunak jasotzen dira. Zerbitzu-maiztasun horiek gutxieneko zerbitzu bat osatzen dute, eta enpresak nahitaez bete behar ditu. Enpresa lizitatzaileek hobetu ahal izango dituzte instalazioko espazioetako zerbitzu-maiztasunak.

En el ANEXO I del presente pliego se recogen las frecuencias con los que la empresa licitadora deberá de realizar las limpiezas de los diferentes espacios de la instalación. Dichas frecuencias de servicio constituyen un mínimo de servicio y son de obligado cumplimiento por parte de la empresa. Las frecuencias de servicio de los diferentes espacios de la instalación podrán ser mejoradas por las empresas licitadoras.

Hala ere, Zubikoa kiroldegiak, zerbitzuaren beharrak eragindako arrazoiengatik, maiztasun horiek aldatzeko eskubidea du, eta hori ahalik eta lasterren jakinaraziko zaio enpresa lizitatzaileari, eta enpresak zerbitzua egokitu beharko du Zubikoa kiroldegiak ezarritako beharretara.

No obstante el Polideportivo Zubikoa se reserva el derecho de variar, por causas derivadas de necesidad del servicio, dichas frecuencias, lo cual le será comunicado a la empresa licitadoraa la mayor brevedad posible, debiendo esta de adaptar el servicio a las necesidades marcadas por el Polideprotivo Zubikoa

XVI.- INSTALAZIOEN MANTENTZEA ETA ZAINTZA

XVI.- MANTENIMIENTO Y CUIDADO DE LAS INSTALACIONES

Kontratista arduratuko da kontratuan menpe dauden instalazioak ondo erabiltzeaz, egoki mantentzeaz eta zaintzeaz. Gainera, arreta berezia jarriko beharko dio erabiltzaileen nahiz langileen segurtasun baldintzak izateari.

La empresa contratista será responsable del buen uso, adecuado mantenimiento y cuidado de las instalaciones que son objeto del contrato. Además, deberá prestar especial atención al mantenimiento de las condiciones de seguridad de las personas ususarias y trabajadoras.

XVII.- ENPRESA ADJUDIKAZIODUNAREN

XVII.- OBLIGACIONES DE LA EMPRESA

BETEBEHARRAK LANEKO ARRISKUEN PREBENTZIOARI BURUZ

Adjudikazioduna behartuta dago indarrean dagoen araudia betetzen, lanari, gizarte segurantzari, elbarrien gizarteratzeari eta laneko arriskuen prebentzioari buruz, xedatutakoaren arabera 31/1995 Legean, azaroaren 8koa, Laneko Arriskuen Prebentzioari buruzkoa, xedatutakoaren arabera, 171/2004 Errege Dekretuan, urtarrilaren 30ekoa, garatzen duena Lege horren 24. artikulua enpresa jardueren koordinazioari buruz, Prebentzio Zerbitzuen Erregelamenduan, 39/1997 Errege Dekretuak onartua, urtarrilaren 17koa, bai eta indarrean dagoen gainerako araudia ere.

Haren betebeharren artean egongo da zerbitzua ematen den eraikinaren autobabesteko plana betetzea eta ezartzea.

Gainera, enpresa adjudikaziodunak aurkeztuko dio Oñatiko Udalari dokumentazio hau gehienez HAMABOST EGUN, kontratua sinatzen denetik aurrera:

Oñatiko udalarentzat lan egin behar duten langileen zerrenda, haien NAN, izen-abizenak eta lanbide kalifikazioa..

Langileen gaitasun egoeraren kopia, Osasunaren Zaintzaren bidez egina.

Erantzukizun zibileko poliza eta ordainketa egoera.

LAPri buruz eskatutako agirik guztiak.

Lehen aipatu diren agiriak eguneratu behar dira baldin eta horiek aldatzen badira, edo hala badagokio, kontratu harreman berri bat hasten bada, kontratazio organoak baimena eman eta gero. 31/1995 Legeak, azaroaren 8koa, Laneko Arriskuen Prebentzioari buruzkoa, 42. artikuluan xedatutakoaren arabera, enpresarik ez badituzte betetzen laneko arriskuen prebentzioak, horrek ekarriko ditu administrazio erantzukizunak, baita ere, hala badagokio, zigor erantzukizunak eta erantzukizun zibilak, ez betetzearen ondorioz sortu daitezkeen kalte-ordainengatik. Halaber, kontratistak ez baditu betetzen klausula honetan jasotako xedapenak, laneko arriskuen prebentzioari buruz, horrek ekarriko du kontratua suntsitzea.

XVIII.- INFORMAZIOAREN TRATAMENDUA ETA LEGEZKO XEDAPENAK BETETZEA, DATU PERTSONALAK

ADJUDICATARIA EN MATERIA DE PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES.

La adjudicataria está obligada al cumplimiento de la normativa vigente en materia laboral, de seguridad social, de integración social de minusválidos y de prevención de riesgos laborales, conforme a lo dispuesto en la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, sobre Prevención de Riesgos Laborales, Real Decreto 171/2004, de 30 enero, por el que se desarrolla el artículo 24 de dicha Ley en materia de coordinación de actividades empresariales, en el Reglamento de los Servicios de Prevención, aprobado por Real Decreto 39/1997, de 17 de enero, así como la demás normativa vigente.

Tendrá entre sus obligaciones la responsabilidad del cumplimiento e implantación del Plan de Autoprotección del edificio en el que se presten los servicios..

Además, la empresa adjudicataria presentará al ayuntamiento de Oñati la siguiente documentación en el plazo máximo de QUINCE DÍAS a contar desde la formalización del contrato:

Listado de personal que va a trabajar para el ayuntamiento de Oñati con DNI, Nombre y apellidos, y calificación profesional.).

Copia del estado de aptitud de los trabajadores realizada a través de la Vigilancia de la Salud.

Póliza de Responsabilidad Civil y estado de pago.

Toda aquella documentación requerida en materia de PRL.

La documentación relacionada anteriormente deberá ser actualizada en caso de modificaciones de la misma, o en su caso, de darse la circunstancia de inicio de una nueva relación contractual, previa autorización del órgano de contratación. En virtud de lo dispuesto en el artículo 42 de la Ley 31/95, de ocho de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales, el incumplimiento por los empresarios de sus obligaciones en materia de prevención de riesgos laborales dará lugar a responsabilidades administrativas, así como, en su caso, a responsabilidades penales y a las civiles por los daños y perjuicios que puedan derivarse de dicho incumplimiento. Asimismo, el incumplimiento por el contratista de las disposiciones previstas en la presente cláusula, sobre prevención de riesgos laborales, será causa de resolución del contrato.

XVIII.- TRATAMIENTO DE LA INFORMACIÓN Y CUMPLIMIENTO DE LAS DISPOSICIONES LEGALES EN

BABESTEARI BURUZ.

1. Edozein informazio tratatu, komunikatu eta lagatzean, horiek datu pertsonalak izanez gero (abonudunen datuak, matrikulazioak eta abar), adjudikaziodunak uneoro bete beharko ditu indarrean dauden xedapenak horri buruz eta, are zehatzago, Europar Batasunaren eta Kontseiluaren, 2016ko apirilaren 27koa, 2016/678 Erregelamenduan, pertsona fisikoak babesteari buruz, datu pertsonalen trataerari dagokionez eta datu horiek libre zirkulatzeari dagokionez, eta kontuan hartuta hura garatzen duen araudia

2. Oñatiko Udalak datu pertsonalen titular izaera izango du, beharrezkoak direnak kontratazio honetako xedeko instalazioen jarduera kudeatzeko, gaur egun erregistratuak behar bezala Datuak Babesteko Euskal Agentzian.

3. Enpresa adjudikazioduna behartuta egongo da lagapen hitzarmen espezifiko bat sinatzen, datu pertsonal horien tratamendurako. Ildo horretan, ezingo ditu aplikatu edo erabili datu pertsonalak, lortzen baditu kontratua dela-eta hor agertzen den helburua ez den beste helburu baterako, eta ezingo dizkie laga beste pertsona batzuei ezelan ere, ezta gordetzeko ere.

4. Kontratu prestazioa bete eta gero, enpresa adjudikaziodunak datu pertsonal tratatuak entregatuko dizkio Oñatiko Udalari. Enpresa emakidadunak bereak suntsitu beharko ditu, ez bada udalaren baimen idatzia dagoela, arrazoitua geroko zerbitzuak egon daitezkeelako, eta hala bada, biltegiratu ahal izango dira, segurtasun baldintza egokiez, bost urteko aldi batez.

5. Halako edozein bete ezean, adjudikaziodunak erantzungo du afektatuaren aurrean, baina erantzukizuna izan dezake enpresa adjudikaziodunak Oñatiko Udalaren beraren aurrean, agiri hauen arabera.

6. Adjudikaziodunak, kontratuaren adjudikazioa jakinarazi ostean eta jarduera hasi baino lehen, idatziz bete beharko ditu konpromisoak, beharrezkoak direnak Oñatiko Udalaren esku dauden datu pertsonal tratatu ahal izateko, Europar Batasunaren eta Kontseiluaren, 2016ko apirilaren 27koa, 2016/678 Erregelamenduan

MATERIA DE PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL.

1. En el tratamiento, la comunicación y la cesión de cualquier información que contenga datos de carácter personal (datos de abonados, matriculaciones, etc.), la adjudicataria deberá cumplir en todo momento con las disposiciones legales vigentes en esta materia y, más concretamente, con lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, y de la normativa que lo desarrolle.

2. El Ayuntamiento de Oñati mantendrá la condición de titular de los datos personales necesarios para la gestión de la actividad de las instalaciones objeto de esta contratación, actualmente registrados convenientemente ante la Agencia Vasca de Protección de Datos.

3. La empresa adjudicataria estará obligada a la firma de un convenio específico de cesión para el tratamiento de dichos datos de carácter personal. En este sentido, no podrá aplicar o utilizar los datos de carácter personal que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en el mismo, ni cederlos a terceros bajo ningún concepto, ni siquiera para su conservación.

4. Una vez cumplida la prestación contractual, la empresa adjudicataria entregará al Ayuntamiento de Oñati los datos de carácter personal tratados. La empresa concesionaria deberá destruir los suyos, salvo que medie autorización escrita del Ayuntamiento, motivada por la posibilidad de ulteriores servicios, en cuyo caso se podrán almacenar, con las debidas condiciones de seguridad, por un período de cinco años.

5. De cualquier incumplimiento en este sentido responderá la adjudicataria ante el posible afectado, sin perjuicio de la responsabilidad que, ante el propio Ayuntamiento de Oñati posea la empresa adjudicataria en virtud de estos pliegos.

6. La adjudicataria deberá, una vez le sea notificada la adjudicación del contrato y con carácter previo al comienzo de su actividad, cumplimentar por escrito los compromisos necesarios para poder efectuar el posible tratamiento de datos de carácter personal en poder del Ayuntamiento de Oñati, según lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016.

º Oñatin, 2021eko irailaren 09an,

Oskar Carrascal Gonzalez



Oñatiko Zubikoa kiroldegiko zuzendaria